

УДК 655.531(575.141)“Раннее Средневековье”
DOI: 10.32340/2414-9101-2020-3-93-97

И. Ж. Юлдашев, доктор филологических наук, профессор
Государственный институт искусств и культуры Узбекистана (Ташкент, Узбекистан)
yuldashev-57@mail.ru

РОЛЬ САМАРКАНДСКОЙ БУМАГИ В ИСТОРИИ ЕВРАЗИЙСКОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Аннотация. В эпоху Раннего Средневековья сорт изготовливаемой в г. Самарканде (ныне – в восточном Узбекистане) бумаги получил известность в целом ряде государств среднеазиатского и центральноазиатского регионов под названием «самаркандской» или «восточной». Появление и распространение этой бумаги сыграло фундаментальную роль в эволюции технологии изготовления рукописной книги предков современного узбекского народа. Благодаря своему высокому качеству самаркандская бумага пользовалась неизменно высоким спросом далеко за пределами Средней и Центральной Азии, став одним из самых популярных предметов торговых сделок между народами восточных и западных государств этого исторического периода; позже усовершенствованная техника изготовления самаркандской бумаги получила распространение в целом ряде стран евразийского региона.

Ключевые слова: *евразийская цивилизация, рукописная книга, Центральная Азия, Средняя Азия, Мавераннахр (историко-географическая область), Согдиана (историческое государство), самаркандская бумага, пергамент, папирус, китайская бумага.*

Древняя история, культура и искусство (в частности, рукописное книжное искусство) узбекского народа является неотъемлемой частью истории и культуры евразийской цивилизации¹. Формирование и развитие рукописного книжного искусства Древнего Востока, в частности в Средней Азии, тесно связано с появлением и развитием технологии производства бумаги.

В исторических источниках можно встретить различные мнения по вопросу о изготовлении бумаги на территории Ближнего Востока и среднеазиатского региона. По некоторым сведениям, в VII веке в Европе еще использовали папирус и пергамент как основу для письма, а на Востоке (например, в Дамаске/араб. دمشق, Димашк) уже было налажено производство бумаги. По другим сведениям, еще до образования Арабского халифата было налажено производство бумаги в среднеазиатском регионе, в частности в Самарканде [1, с. 27]. Документы, принадлежавшие правителям Самарканда и найденные в 1931 году в горах Мугтепа, а также хорезмские архивные материалы, обнаруженные в древнем городище Тупроккальа, доказывают, что местные рукописи, написанные на бумаге в Согдиане, Хорезме и Бактрии могли принадлежать эпохе до арабского завоевания этих краев [2, с. 50]. Все же самой распространенной, является версия о том, что самаркандцы научились производству бумаги у китайских ремесленников, взятых в плен Зиёдом ибн Салихом в сражении, состоявшемся у реки Талас в 751 году. Это было сражение между двумя могущественными цивилизациями той эпохи (арабской и китайской), столкнувшимися между собой в период наивысшей экспансии. Так, по сведениям ряда ученых, в 751 году войско арабского полководца Зиёда ибн Салиха с присоединившимися к нему согдийскими и тюркскими войсками одержало победу над китайским войском под предводительством полководца Гао-Сянь-Чжи. По итогам сражения, китайская сторона понесла большие потери, потеряв несколько тысяч человек убитыми и захваченными в плен. В числе этих пленников были ремесленники, имеющие опыт производства бумаги [3, с. 254–255; 4, с. 158]. Вероятно, именно от них и была самаркандцами позаимствована технология производства бумаги, которую затем они

¹ Предками узбеков являются племена сако-массагетов, согдийцы, бактрийцы, ферганцы и хорезмийцы, исконно населявших территорию Средней Азии.

адаптировали к местным видам сырья. В. В. Бартольд, известный российский и советский востоковед пишет, что в исследованиях турецкого ученого-историка профессора Каражабека есть сведения, что изготовление бумаги из вторичного сырья (тряпья) является изобретением самаркандских производителей бумаги: до 940 года изготовление бумаги из тряпья было уже налажено в Самарканде. Но в некоторых источниках отмечается, что якобы производство бумаги из тряпья было налажено в Китае во второй половине II века н. э. Несмотря на вариативность приведенных данных, неоспоримым является следующий факт: к концу X века *самаркандская бумага* полностью заменила папирус и пергамент в исламских государствах [3, с. 255]. Если учесть, что изготовление пергамента из кожи животных достаточно дорогой и утомительный процесс, то создание принципиально иной технологии изготовления бумаги китайцами, и дальнейшее распространение именно этой технологии (как более прогрессивной) имело большое цивилизационное значение для данного евразийского региона.

У большинства исследователей не вызывает сомнения тот факт, что начало производства бумаги было положено в Китае. Китайский чиновник Цай Лунь в 102 году сделал доклад императору об изобретении бумаги. Цай Лунь, обобщив и усовершенствовав народные методы производства бумаги, первым создал технологию изготовления бумаги из коры тутовника, разных трав, волокон кенафа, тряпья. Китайцы писали в основном кисточкой, поэтому бумага должна была соответствовать этой технике письма, то есть она была с одной стороны глянцевой. А вторая сторона не обрабатывалась, поэтому чернила могли просачиваться на вторую сторону при написании кисточкой. Китайская бумага была очень востребована, несмотря на серьезный недостаток – рыхлость, из-за чего краска, которой на ней писали (главным образом тушь из сажи с примесью рыбьего клея и мускуса), растекалась и бумага рвалась. В отличие от китайской, *самаркандская бумага*, была лучшего качества: на ней можно было писать с двух сторон. И это свойство *самаркандской бумаги* привлекало покупателей, чем и объясняется ее превосходство над китайской. Самарканд обеспечивал бумагой значительную часть древнего региона Мавераннахр, сформировав тем самым предпосылки для создания и распространения высокой культуры художественного оформления бумажной рукописной книги на территории Средней Азии в период господства Арабского халифата. «Действительно, в те времена Самарканд обеспечивал бумагой всех писарей, каллиграфов и творческих деятелей» [5, с. 25]. Спрос на бумагу был велик как внутри халифата, так и за его пределами. Несмотря на то, что производство бумаги было дорогостоящим процессом, оно приносило огромную прибыль производителям. Поэтому торговля бумагой бумажными производителями Самарканда, Дамаска и Каира велась и с европейцами через Великий Шелковый путь” [6, с. 23–26]. «Самая первая бумага, которую увидели жители Европы, так и называлась *charta damascena* – дамасские свитки» [7]. В связи с поставками бумаги (*самаркандской, дамасской бумаги, бумаги султани, хорасанской бумаг* [4, с. 158]) с территории халифата на европейский рынок, использование папируса и пергамента в Европе постепенно отодвинулось на второй план.

В эпоху Тимуридов одним из самых известных в ряду мастеров-каллиграфов, орнаменталистов, художников-миниатюристов XV века является Султан Али Машхади, которого называли “царем каллиграфии”. Его рукописный и орформительский талант получил высокую оценку своих знаменитых современников, тюркских и персидских философов и поэтов Абдурахмана Джами (1414–1492) и Алишера Навои (1441–1501) за свое мастерство [8]. Захириддин Мухаммад Бабур (1483–1530), просвещенный среднеазиатский правитель в своей знаменитой автобиографии “Бабур-Наме” также высоко оценил рукописный талант “несравненного мастера пера” Султана Али Машхади¹. Как отмечает А. Ю. Казиев, именитый каллиграф писал следующее: “Сколько не испытывай, нет лучше бумаги китайской. Но самаркандская – бесценна. Если ты считаешь себя умным, никогда не отрекайся от самаркандской бумаги, так как письмо в ней всегда прекрасно и гладко, но с условием что при приобретении она должна быть белой и чистой, будь она простой или “*Султони*” [6, с. 26]. Поясним, что самаркандские ремесленники изготавливали несколько сортов шелковой бумаги, очень сильно отличающейся по качеству: “султанская” (тонкая, белая, мягкая); “шелковая” (гладкая, светло-

¹ В настоящее время несколько экземпляров книг, созданных этим мастером-каллиграфом, хранятся в фондах Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Узбекистана.

желтая); “нимканоп” (из отходов шелка, почти коричневого цвета). Ценные сведения о некоторых особенностях изготовления *самаркандской бумаги* оставил З. М. Бабур. По его словам “лучшую бумагу в мире производят в Самарканде. Воду для оборудования бумаги привозят из Конигиля. Конигил находится рядом с Сиёхобом, и великую воду привозимую оттуда называют “божественной” [9]. Далее из текста проясняется, что в древности мельницы, которые производили бумагу, назывались “*жувази кагаз*”. В. Л. Вяткин в своем произведении, посвященном Самаркандскому вилояту, центром которого являлся Самарканд, такие *обжувазы* называет *бумажной мельницей*, [10, с. 22]. Русский путешественник А. П. Федченко в конце XIX века отмечал: “Обжувозами назывались бумажные фабрики” [11, с. 40–50].

Прослеживая путь бумаги из Китая в Европу, можно сказать, что она попала туда по “арабскому мосту”. Изготовление *самаркандской бумаги* оставалось в секрете около трехсот лет. Только в XI веке, бумагу по “самаркандской” технологии начали производить на территории Ирака и Сирии. В последующем технология производства *самаркандской бумаги* достигла Испании через Египет, Северную Африку и Марокко [12, с. 28]. Уже в XI в. в Европе, на территории Испании, неподалёку от Валенсии, в арабском городе Хатива была открыта бумажная мастерская, поставлявшая бумагу в ближайшие страны, главным образом, через Венецию.

Ю. А. Васерчук пишет, что этот путь, «хронологически занявший несколько столетий, описан французским учёным Авенелем: “Она пришла из Китая очень медленным путём, со средней скоростью, может быть, ста вёрст в сто лет. Народы Центральной Азии, потом арабы, потом египтяне подвозили её выделку все ближе к нам. В 650 году её видели в Самарканде; в 800 – встречают в Багдаде; в 1100 году она дошла до Каира. Затем она проходит по берегу Африки, переплывает через Средиземное море и долго не переходит Лангедока» [7]. К XIII веку на территории многих европейских государств действовали бумажные фабрики, на которых изготавливалась бумага по арабской технологии. На основе этой технологии, значительно усовершенствованной европейскими мастерами, в Испании в начале XII века, в Италии с 1276 года, во Франции с 1348 года, в Германии с 1390 года было налажено широкомасштабное производство тряпичной бумаги [1; 13].

При этом в самой Средней Азии, из-за постоянных междоусобных войн, которые сотрясали этот регион в XVI–XVIII веках, производство бумаги постепенно идет на спад: самаркандские мастера вынуждены были бросить свои мастерские и переехать работать в более спокойные районы. «Постепенно, к XIX веку производство самаркандской бумаги начало угасать» [14].

Важно отметить, что производством бумаги в Средней Азии, кроме Самарканда, занимались в Бухаре, Коканде и его пригородах. Вот что писал венгерский ученый Герман Вамбери, о бумаге производимой в Бухаре: “Слава бухарской бумаги известна не только в самом Туркестане, но и далеко за его пределами. Эта бумага изготавливалась из шелка, благодаря своей гладкости и нежности, она была очень удобна в применении арабской письменности” [15, с. 351].

В XIX веке производство бумаги осуществлялось только в Кокандском ханстве. По сведениям, полученным от сибирского казака Максимова, прибывшего в Ташкент в начале XIX века, на бумажных фабриках городов Ташкента и Коканда, одновременно работали около двадцати мастеров. Цена бумаги сравнительно было дешевой: один лист бумаги стоило один “пул (грош)” [16, с. 65].

Как отмечал русский ученый В. Г. Григорьев, в Коканде и в близлежащих кишлаках Когозгар и Чорку до 1924 года бумага производилась на старинном специальном оборудовании (*обжувозы*). В 1931 году В. Г. Григорьев отправляется в эти кишлаки и встречается со специалистами по изготовлению бумаги, собирает ценные сведения о технологиях изготовления бумаги. Ниже мы приводим изученную В. Г. Григорьевым технологию производства бумаги и некоторых терминов, касающихся данной сферы.

В отношении ремесленника, занимающегося производством бумаги, В. Г. Григорьев использует термины персидского образования: *қозозрез*, *қозозгар* или *қозозсоз*. По мнению исследователя, в XV–XVI веках “бумажное” ремесло полностью оформилось как отдельная профессия. Известны имена ремесленников-мастеров, трудившихся в этой отрасли. В XVI веке известностью пользовалось имя Мир Ибрагима, который занимался производством бумаги

в Самарканде. Мастер Мир Ибрагим усовершенствовал традиционный способ изготовления самаркандской бумаги, разработав “водяной знак” в форме белого круга. Благодаря этому знаку бумагу мастера легко можно было различать по этому знаку от бумаги других ремесленников. Этот вид бумаги впоследствии был назван именем мастера *бумага Мир Ибрагима*. В XVI–XVII веках этот вид бумаги чрезвычайно прославился [17, с. 158].

В результате развития производства бумаги в Средней Азии появились несколько сортов бумаги, каждый из которых имел свое название. Например, название сорта бумаги *қозози абришеми* (كاغنى ابريشمى) (*бумага абришеми*) указывает на его персидское происхождение: второй компонент термина *абришем* (ابریشم) является персидским словом, что переводится на узбекский язык – «ипак» («шелк»). Вид бумаги *қозози абришеми*, сырьем для производства которого служил шелк, притягивал к себе внимание торговцев, особенно европейских торговцев своим высоким качеством, чистотой, тонкостью, блеском. Изготовление данного сорта бумаги было трудоемким и дорогостоящим процессом, поэтому на мировом рынке цена *қозози абришеми* ценилась как золото. Второй вид бумаги, которая изготавливалась в Средней Азии, называлась *нимкатоний*. Этот термин также образован от персидского сочетания слов: первая часть *ним* (*полу*) и *катон* (*кенаф*) > *катоний* (*изготовленный из кенафа*). При изготовлении этого сорта бумаги волокна шелка и кенафа использовались в равной мере. Этот вид бумаги также был высокого качества: прочностью, отделкой, тонкостью она равнялась бумаге сорта *қозози абришеми*. Кроме этого бумага *қозози нимкатоний* своим «глянцем и прелестью» выделялась среди других видов бумаги.

В целом, для Востока характерно использование в названии сортов бумаги «топографической» привязки (персидского происхождения): *қозози самарқандий* (*Самаркандская бумага*), *қозози бухорий* (*Бухарская бумага*), *қозози давлатободий* (*Давлатабадская бумага*)/*қозози султоний* (*бумага султони*), *қозози ҳаририй* (*шелковая бумага, изготовленная в Самарканде или Индии*), *қозози бағдодий* (*Багдадская бумага*), *қозози кашмирий* (*Кашмирская бумага*), *қозози исфахоний* (*Исфаханская бумага*) и другие [6, с. 26].

Таким образом, начало производства *самаркандской бумаги* (среднеазиатского сорта бумаги) на территории исторической области Мавераннахр на протяжении многих веков устанавливало достаточно высокий стандарт качества. Изобретение и дальнейшее широкое изготовление бумаги на территории Древнего Китая, затем Арабского халифата и позднее в различных европейских государствах, подготовило почву для изобретения книгопечатания. Общеизвестно, что распространение печатных книг и, следовательно, грамотности стало возможным благодаря производству бумаги и распространению книгопечатания. Но к этому выдающемуся цивилизационному достижению человечество шло много столетий, когда “мануфактурный” рукописный способ производства книги уже не мог удовлетворить общественную потребность в книге. Найти способ массового изготовления книг стало настоятельным требованием эпохи. В этом отношении уместно вспомнить слова русского писателя и историка Н. М. Карамзина, сказавшего однажды: “История ума знает две главные эпохи: изобретение букв и типографии, все остальные были ее следствием”. А немецкий учёный, философ и публицист. Георг Кристоф Лихтенберг однажды сказал: «Больше, чем золото, мир изменил свинец. И не тот, который в ружьях, а тот, который в наборных кассах» [18].

Таким образом, появление письменности и изобретение бумаги, и последовавшее за этим развитие книгопечатания являются знаковыми событиями в истории евразийской цивилизации. В данном контексте феномен *самаркандской бумаги* является важным вкладом в экономическое и культурное развитие не только среднеазиатского региона, но и евразийской цивилизации в целом.

Список литературы

1. Кацпржак, Е. И. История книги. – Москва : Книга, 1964. – 422 с. : ил.
2. История Узбекистана. – Ташкент : Фан, 1974..
3. Bartold, V. V. Moğol İstilasına Kadar Türkistan. Hazırlayan: Hakki Dursun Yildiz. – Ankara, 1990. – S. 254/
4. Зотов, П. Т. К истории бумажного производства на Востоке // Труды института Востоковедения АН УзССР. – Ташкент : Изд-во АН Узбекистана, 1954. – Вып. 3. – С. 161–163.
5. Каждан, А. П. Книга и писатель в Византии. – Москва : Наука, 1973. – 152 с. – (Из истории мировой культуры/ АН СССР)

6. Казиев, А. Ю. Художественное оформление азербайджанской рукописной книги XIII–XVII веков. – Москва : Книга, 1977. – 357 с. : цв. ил.
7. Васерчук, Ю. А. Исчезающая культура бумаги? : учеб. пособие. – Москва : МГУП им. Ивана Федорова, 2011. – 116 с.
8. Семёнов, А. А. Гератская художественная рукопись эпохи Навои и её творцы // Алишер Навои : сб. ст. [к 500-летию со дня рождения : 1441–1941]. – Москва ; Ленинград : Изд-во Академии наук СССР, 1946. – С. 155–174.
9. Бобур, З. М, Бобур-намэ. – Баку : Нагыл Еви, 2011. – 269 с.
10. Вяткин, В. Л. Материалы к исторической географии Самаркандского вилайета // Справочная книжка Самаркандской области 1902 г. – Вып. VII. – Самарканд : [б. и.], 1902. – С. 1–63.
11. Федченко, А. П. Путешествие в Туркестан члена-основателя Общества А. П. Федченко, совершенное от Общества любителей естествознания по поручению туркестанского генерал-губернатора К. П. фон-Кауфмана : [в 4 т.]. – Санкт-Петербург ; Москва : Тип. М. Стасюлевича, 1874–1888. –Т. 2 : Зоо-географические исследования. Ч. 3 : [Ракообразные (Crustacea)]. – 1875. – [6], IV, 61 с., 13 л. ил. – (Известия Императорского общества любителей естествознания, антропологии и этнографии ; Т. 11, вып. 6).
12. Люблинский, В. С. На заре книгопечатания : пособие для учителей. – Ленинград : Учпедгиз, 1959. – 160 с.
13. Labarre, A. Histoire du livre. – Istanbul : İletişim Yayınları, 1992.
14. Каланов, А. Д. Художественная культура рукописной книги эпохи Тимуридов / А. Д. Каланов, Н. Ж. Калонов, Б. А. Атбасарова // Наука, образование, культура. – 2019. – № 4. – С. 64–67.
15. Вамбери, А. Путешствие по Средней Азии из Тегерана через Туркменскую пустыню по восточному берегу Каспийского моря в Хиву, Бухару и Самарканд, предпринятое в 1863 году с научной целью по изучению Венгерской Академии в Пеште чл. ее А. Вамбери. – Москва : А. И. Мамонтов, 1876. – [6], VII, [3], 369 с., 13 л. ил., карт.
16. Потанин, Г. Показание сибирского казака Максимова о Кокандском владении // Вестник императорского Русского географического общества. – Санкт-Петербург : [Б. и.], 1860. – Ч. XXVIII, кн. 3 : Исследования и материалы. – С. 65–75.
17. Мукминова, Р. Г. К истории производства Самаркандской бумаги в XVI век // История материальной культуры Узбекистана : [сб. ст.]. – Ташкент : Изд-во АН Узбекской ССР, 1964. – Вып. 5. – С. 155–160.
18. Лихтенберг, Г. К. Афоризмы. – 2-е изд. – Москва : Наука, 1965. – 344 с.

Ibrokhim Zh. Youldashev, Dr. of Philological Sciences, Professor
State Institute of Arts and Culture of Uzbekistan (Tashkent, Uzbekistan)
yuldashev-57@mail.ru

A ROLE OF SAMARKAND PAPER IN HISTORY OF THE EURASIAN CIVILIZATION

Abstract. In Early Middle Ages, a kind of paper made in Samarkand (a city in East Uzbekistan now) rose to fame in a set of states located in Middle and Central Asia under the name of *Samarkand paper* or *Eastern paper*. The appearance and expansion of such paper played key role in evolution of a today's Uzbek people's ancestors' manuscript book production practice. Thanks to its high quality, Samarkand paper gradually get wide popularity far beyond of Middle and Central Asia, became one of the most faster-moving item in trade contacts between Eastern and Western states of mentioned historical period. Later, improved paper production technology spread in a number of settled lands of Eurasia.

Key words: *the Eurasian civilization, a hand-written book, Central Asia, Middle Asia, Maveran-nahr (historical and geographical region), Sogdiana (historical state), Samarkand paper, lambskin paper, papyrus, Chinese paper.*